

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1385

甲年 天主聖三節

二零二六年五月三十一日



天主竟這樣 愛了世人， 甚至賜下了 祂的獨生子。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

聖道禮儀

讀經一：

出谷紀三四，4b~6，8~9

那時候，梅瑟清晨起來，照上主的吩咐，手中拿著兩塊石版，上了西奈山。上主乘雲降下，站在梅瑟身旁，宣告上主的名。上主從梅瑟面前經過時，大聲宣告說：「我是上主，上主是慈悲寬仁的天主，不輕易發怒，富於慈愛和信實。」梅瑟急忙俯伏在地朝拜說：「上主，如果我確實在祢眼中得寵，求祢與我們同行；這人民固然執拗，但是求祢寬恕我們的過犯和罪惡，讓我們作祢的子民。」

上主的聖言

答唱詠：

達三，52~56

答：上主當受稱揚和頌讚，直到永遠。

一、上主，我們祖先的天主，當受頌讚，當受稱揚和頌讚，直到永遠。祢光榮的聖名，當受頌讚，當受稱揚和頌讚，直到永遠。答
二、祢在光榮的聖殿中，當受頌讚，當受稱揚和頌讚，直到永遠。答
三、在祢王國的寶座上，當受

答：

F	Am	Dm	Am
5 - 3 5 - 3 5 3 4 5 5 - 3 - 4 5 - 6 3 - - 3 - -			
上	主	當	受
稱	揚	和	讚
頌	讚	，	直
到	(永	遠	。

Gm	Bb	C	Dm
4 - 2 4 - 2 4 2 3 4 4 - 2 - 3 2 - 3 6 - - 6 - 0			
上	主	當	受
稱	揚	和	讚
頌	讚	，	直
到	(永	遠	。

頌讚，當受稱揚和頌讚，直到永遠。答

四、祢坐在天使之上，透視深淵，當受頌讚，當受稱揚和頌讚，直到永遠。答

五、祢在穹蒼之上，當受頌讚，當受稱揚和頌讚，直到永遠。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人後書

十三，11~13

弟兄們！你們要喜樂，要努力追求完美，要接受勸勉，要同心合意，要彼此和睦相處。這樣，仁愛與平安的天主必與你們同在。

你們要以聖潔的吻彼此問候。這裡的眾聖徒都問候你們。願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的恩賜，常與你們同在。

上主的聖言

阿肋路亞： 參照默一，8

答：阿肋路亞。

頌：光榮歸於父及子及聖神，歸於那今在昔在及將來永在的天主！

答：阿肋路亞。



福音：

聖若望福音 三，16~18

那時候，耶穌對尼苛德摩說：「天主竟這樣愛了世人，甚至賜下了祂的獨生子，使所有信祂的人不致喪亡，反而獲得永生。因為天主派遣子到世界上來，不是要定世人的罪，而是要使世人藉著祂而得救。信祂的，不被定罪；不信的，罪已經定了；因為他沒有信天主獨生子的名。」

基督的福音



Glory to the Father

the Son

and the Holy Spirit

© J. S. Paluch Co., Inc.

每日讀經：

六月一日：格前一 18-25；谷十二 1-12

六月二日：伯後三 11-18；谷十二 13-17

六月三日：弟後一 1-12；谷十二 18-27

六月四日：弟後二 8-15；谷十二 28-34

六月五日：弟後三 10-17；谷十二 35-37

六月六日：弟後四 1-8；谷十二 38-44

六月七日：申八 2-14；格前十 16-17；若六 51-58

感恩



馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 于志及家人, 池新风, 孫鵠飛及家人, 陳明娟及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(四)
王孝慈、王孝國及家人(五), 劉岫琴及家人, 周芳芳(九), 荊宜君、劉淑敏(四), 張佩芝、蔡圓怡(四), YiHan He、YiFei He(三)
蔣熙文、蔣俊育、朱萍(一), 鄭弘、黃曉琴(一)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(五), 陳家星及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(四), 吳嘉寶及家人, 陳聖响及家人, 陳明娟及家人,
余佩瑜及家人, 孫鵠飛及家人, 張帥帥及家人, 尹崑崙及家人(六), 陳美智為曾慶斯、高愷傑家人(廿七), 羅曙光為陳美智(二)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人, 蔡佳音、王佳寧及全家, 鄭偉、鄭路嘉及家人, 鄭路嘉、李楠及家人為李恩瑞(二), 潘明勇(四)
余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(三), 朱藝、王雯章及家人(二), 薛瑪莉為Michelle林, 林志遠, 郭神父(二),
Holly 潘 為母親潘顏德蘭, 林華琴上庭順利(九), 聖母軍進教之佑支團為Vicki鄧麗霞(二)
朱承先、王培明及家人(八), 何玲為家人(九), 陳庆平及家人(六), 張熙成、林芬蘭為媳婦Tiffany(四),
張在飛求面談順利(四), 陳愛平及家人為兒子蔡嘉豪、女兒蔡婷、蔡宇婷(三), 趙懿為岳佳霖、孫朝勇 (三)
鄭弘、黃曉琴為父母鄭加快、林依金、黃天柱、陳瑞蘭(一), 王曉松、楊瑞、王歡、王洋洋為Vicki鄧麗霞(一)

煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(九), 黃小鳳追思 David Lopez (九),
王家兄姊追思小妹王麗芬(路濟亞)(二), 陳忠貴為王麗芬(路濟亞)(一), 孝女張秀岩追思母親徐玉香 (二)
陳虹、陳苓及家人追思父親陳立茂、母親喻昌機, 劉鎮邦、黑幼靜追思代子陳立茂 (四),
劉忻忻追思親友劉怡怡、劉大鵬、劉惠惠(四), 趙懿與家人追思父親趙洪耀、母親張世琪 (三),
馮家追思長輩蔣羅雪芳, 長輩林鄭靜萍(十五), 嚴曦平追思母親許蔓華(五), 杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔凤芝,
王敏洋追思王亞亮, 陳庆平及家人追思爺爺陳客作、奶奶王进宋(六), William & Kadie追思曾聲耀、李淑琮、李榮豐 (三),
馬維龍、谷俊花追思馬瑪寶, 蘇秀容追思先夫李榮春(六), Clara Dong 追思母親 Lucy 董漢三逝世 10 週年(九),
梁愛玲及家人追思梁炳權, 梁慶峰及家人追思二伯父梁炳潮, 梁慶峰及家人追思大姑父吳滿能 (六),
池新风追思父親池信忠逝世 15 週年, 吳照春、吳海華追思小姨周淑正, 五姨媽許蔓苓(七), 孫水妹追思李玉蓮(五),
Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 聖愛讀書會追思 Emily 徐韶燾(六),
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康,
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(八),
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑雲、哥哥王強、阿姨宋馬麗亞, 林崇漢、吳曉雯追思父親林喬源、二舅黃宣文 (五),



教友們追思長輩李正(安德肋)(李文兩神父的父親)：

孫水妹(五), 魏凱英、朱真真、朱勇、王萍(十一), 馮家和潘東(十)

張熙成、林芬蘭追思姨娘陳香代 (四), 和再鈞、陳明娟、和璋追思和再錄(五),
Karun Mao & Monica Mao 追思爸爸鄧立人、女兒 Cici 毛子俐,
張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李寶珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈,
Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良占、媽媽李再霞(Mary), Larry Zhou 追思爸爸周 曉,
Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾),
馮家追思舅媽林嬌英, 梁瑪麗亞, 朱自成, 朱康民執事, 張梅花 Strotman, 陳瑪利亞, 王瑩追思杜洪樓 (二)
Ernest So 蘇澤昭及家人追思亡妻 Winnie 蘇梁麗齡逝世 28 週年(六), 楊家追思父親楊正勇、阿姨楊景麗、姐姐楊素惠(七),
粵語聖母軍天主之母支團追思楊謙純、姚王珍妮,
教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父, Holly Pan 追思高征財神父(十一),
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱,
陳家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 為嚴重病人求健康：曾慶斯, 孫忠鶯, Vicki鄧麗霞。
- ✚ 為病人求健康祈禱：陳敏鴻, 郭晨神父。
- ✚ 為 朱聖達神父, 羅曙光, 朱勇, 王海瀛 的所有需要祈禱
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡
：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱

孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 趙翠紅, Florida Cabale
曾慶斯, 鄧美娟, 吳熾宗, 黃秀娟, 吳越璇, 譚田福玲
Paul Braeckmans, 李文淵, 林明谷, Ann Hu, 費卓立,
黃道霖, 池愛英, 楊曉春, 蕭燕秋, 黃天柱, 陳瑞蘭,
陳敏鴻, 金菲莉, 羅曙光, Teresa Wong, 朱承先, 王培明
譚潤強, 付宇萱, 楊鴻香, 譚卓琳, 孫忠鶯, Arthur Guo。

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會 消息



同頌主恩 共賀晉鐸



感恩聖祭：本主日於 5 月 31 日(主日)下午 4:30pm, 華人新司鐸—Fr. Martin 朱聖達神父於蒙市聖湯瑪斯堂首台主祭彌撒, 敬邀教友踴躍參與, 共沐主恩。

特別公告：關於朱聖達神父首祭感恩聖祭：宗座聖教院奉教宗良十四世之權柄, 特別頒賜全大赦予所有虔誠參與此次首祭感恩聖祭之信友。凡已妥善辦理告解、領受至聖聖體, 並按照教宗意向祈禱者, 皆可獲得此全大赦之殊恩。誠邀全體教友善作心靈準備, 踴躍參與此次隆重慶典, 共同領受天主豐厚的屬靈恩寵, 並藉此與普世教會及聖父教宗更加緊密共融。

教區訪談朱神父的連結：
<https://angelusnews.com/local/la-catholics/shengda-zhu-2026/>

熱烈歡迎：新任傳協會三位輪值主席：吳小燕, 羅輝, 陳家星接任服務職務, 並衷心感謝你們願意回應天主的召叫, 承擔福傳使命, 熱心服務堂區及全體教友。傳協會肩負聯繫教友、推動福傳與促進堂區共融的重要使命。願天主聖神時常帶領你們, 在服務中充滿智慧、愛德與喜樂, 成為福音精神的美好見證。也誠懇邀請全體教友繼續為三位主席祈禱, 求主祝福他們在未來的服務中, 滿懷平安與力量, 與大家攜手建設更充滿愛與希望的堂區大家庭。「你們中間誰若願意為首, 就當作眾人的僕役。」(瑪 20:27)

父親節神花單：六月份第三主日(6/21)為父親節, 有意為父親們獻彌撒者, 請填妥登記表並繳至小辦公室(6/7前)或電郵 StaChinese@stampk.org。

Firemark 天主教高中生暑假青年信仰生活營：主題 Anchor in Christ「寄望於主」。時間：6/20(週六)9:00am 至 6/21(主日)5:00pm。地點：天主教 Mater Dolorosa 避靜中心 700 N Sunny-side Ave, Sierra Madre, CA 91024。道明會 Fr. Andrew Kang 主講。對象：9th~12th 年級高中生(含升九年級及畢業生)。費用:原價 \$130(前 20 位學生有優惠, 每位\$60)。名額有限, 額滿為止。聯絡：Anne 626-872-4523 或 firemark.ministry@gmail.com

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《主啊, 我有問題》85626747543 密碼 1501。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日聚會 11:15am-12:15pm, 主題：希伯來書, 第四教室。

線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879, 密碼 1501 主題：「若望福音」。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

乒乓球活動：每週三晚上 7:00-8:30pm, 地點：禮堂, 歡迎參加。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每主日與大家一起分享信仰生活及祈禱, 和天主把茶言歡。時間: 1:30-2:30pm。地點:禮堂(小會議室)。連絡：May 葉 626-780-3271 ; Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每週五晚上 8:00~9:30。連絡：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

春季燒烤會圓滿成功：結算之後, 我們籌達\$7,200元(去年\$9,401元), 全數用來支持本堂區營運維持費用與福傳工作, 由衷地感謝燒烤籌劃小組, 每個善會團體集結發揮所能和教友們的慷慨捐贈。願天主降福我們所有的努力! 明年再見!

租借場地登記：堂區辦公室已開始登記今年七月至明年六月的場地租借, 請各善會團體的負責人於 6 月 14 日前將「登記表」交回堂區辦公室, 或 e-mail parishoffice@stampk.org 請注意所有登記場地的善會團體, 一定要填寫表格, 送出表格後, 一定要與堂區辦公室核實取得核准通知, 否則無效。

耶穌聖心彌撒：6 月 5 日首星期五敬禮耶穌聖心, 下午 5:00pm 開始朝拜聖體, 晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

STA 病人傅油聖事：6 月 6 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務, 歡迎參加。

平日彌撒暫停一次：6 月 2 日(週二) 8 am 英文彌撒

6 月 4 日(週四) 8 am 英文彌撒及 7pm 西語彌撒

6 月 9 日(週二) 8:00am 英文彌撒

6 月 11 日(週四) 7pm 西語彌撒

6 月 12 日(週五) 8 am 英文彌撒, 不便之處, 敬請見諒!

教區司禮員及接待員培訓(英文)：時間：7 月 18 日(週六)9am-1pm, 地點：聖湯瑪斯教堂。費用：每位\$15 元。請上網報名參加 events.lacatholics.org/sacristan-hospitality-stampk-july2026

請為郭神父早日康復祈禱：

郭晨神父因腿傷接受手術治療, 目前正在休養復原中。這段期間, 特別邀請幾位神父協助主祭彌撒, 誠摯地感謝他們! 懇請大家繼續為郭晨神父早日康復祈禱!

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$8,000.00

主日聖堂奉獻/網上捐款

5/23—5/24 : \$ 7,424.00

超過/(不足) : (\$ 576.00)

歡迎上網捐款：堂區網站

STAMPK.org 點選 Donate 或 giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779

感謝支持贊助教堂維持費與福

傳牧靈事工!

感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：熱心教友, 下主日：聖母軍進教之佑。感謝他們熱心的服務!

敬邀還未認識天主的朋友來參加!

5 月 31 日(本主日)結業餐會, 華人團體各善會小組介紹與分享國語主日慕道班：每主日 11:10am-12:10pm 禮堂上課。

感謝本主日的烹飪天使：薛瑪利 姊妹

9 月 13 日(主日) 第 33 屆(2026-2027)新年度國語慕道班開課

9 月 17 日(週四) 新年度粵語慕道班：人的奧秘、人生的意義

~把福音的喜樂分享出去, 邀請親友來認識主~

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者, 於明年 2027 年

3 月 27 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事, 歡迎參加



國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103, 陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:00pm。ID: 88909248422

密碼 1501 聯繫：May 葉慧娜 626-780-3271

主席團
吳小燕
羅輝
陳家星

秘書
杜娟、潘東

禮儀組
劉欣、朱萍

福傳組
余佩瑜、陳聖響

靈修組
杜娟、葉慧娜

關懷組
楊雪虹

活動組
陳家星

家庭善會
陳皓、林上發

青年組
譚卓琳、楊莊予

兒童道理班
朱威、黃小鳳

愛心服務組
陸蔚虹、吳小燕

網路傳媒組
潘東

財務組
張永安、李美芳

籌款組
陳蘇

主日通訊
編輯指導
郭晨神父
張永安、劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions

設計·審批·建造·一站式服務

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

網路特惠

Spectrum

100 MB 網速: \$30/月

500 MB 網速: \$50/月

1 GB 網速: \$70/月

組合優惠
另贈送一年免費 SIM 卡
2 張 SIM 卡組合: 價格保障 2 年

價格保障 1 年

立即致電: 562-832-8018

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售

廉價租車轎車 8 人座 長、短期租車 \$29.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
機場接送 旅遊包車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

偉利琴行 免費鋼琴

報學成人鋼琴速成課程(兩個月)
可獲免費贈送鋼琴一台
供您回家練習, 數量有限送完即止
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2026 年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$7,430.00

教友: 阿林
626-588-7838

機場接送 旅遊包車
觀光購物 豪華商務




福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 燕窩、華旗蔘、南北乾貨

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒: 626-280-1666

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100

Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990
Fax: (626) 289-0344

Tel: (626) 280-3131
Fax: (626) 280-3138

Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007



洛杉磯總教區孩童青少年
安全關懷專欄「你知道嗎」
尊重界限

孩子建立「身體與情感界線」的需求, 應永遠被優先尊重, 即使這意味著要放下成人對親近或表達關愛的期待。如果孩子不願意擁抱, 甚至不想擊掌 (high five), 成人應該接受並尊重這樣的界線, 並依照孩子的舒適程度來互動。這樣的做法可以幫助孩子, 學會分辨什麼是讓自己感到安全的互動, 建立對自身身體的自主權與保護意識, 降低未來遭受不當對待或侵害的風險。透過日常中這些簡單的尊重與引導, 我們可以幫助孩子建立健康的人際界線與自我保護能力。如需了解更多相關信息, 請上網: lacatholics.org/did-you-know/

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄